

Annotation

Diploma thesis Inner Emigration of Jan Zábřana and Osip Mandelstam examines the relationship between a poet (Osip Mandelstam) and his translator who is also a poet (Jan Zábřana). It shows connections between their life experiences, and the way these moments affected their own poetics. Simultaneously, it finds out if and to which degree Mandelstam-poet influenced the poetry of Jan Zábřana. The analytical part of the thesis compares Czech translations (by Jan Zábřana and Jiří Kovtun) of Mandelstam's poems Петербургские строфы, Концерт на вокзале, Еще не умер ты...